

## OBSAH

- 9 OBJEVITEL NOVÉHO SVĚTA POEZIE (Václav Kubín)
- 25 Pásmo (Zone) (KČ)
- 34 Konstantin Biebl: Generace

### I – ANNIE

- 37 V Annině zahradě (Dans le jardin d'Anna) (NM)
- 39 Píseň nemilovaného (La chanson du Mal-Aimé) (JŽ)
- 43 Ocůny (Les colchiques) (JŽ)
- 44 A Linda
- 46 Marizibill (VH)
- 47 Sníh (La blanche neige) (VN)
- 48 Oběd (Le repas) (PS)
- 50 Sbohem (L'Adieu) (JŽ)
- 51 Dům mrtvých (La maison des morts) (JH)
- 61 Píseň (Chanson) (JŽ)
- 62 Smil z Tvrdoňova (Lul de Faltenin) (VM)
- 64 Klotilda (Clotilde) (VH)
- 65 Annie (JH)
- 66 Podzim (Automne) (KS)
- 68 Uprchlík z Landor Road (L'Émigrant de Landor Road) (KS)

### RÝNSKÉ:

- 73 Rýnská noc (Nuit rhénane) (JŽ)
- 74 Máj (Mai) (KS)
- 75 Synagoga (La synagogue) (KS)
- 76 Zvony (Les cloches) (JŽ)
- 77 Lorelaj (La Loreley) (JŽ)
- 79 Schinderhannes (JŽ)
- 81 Rýnská podzimní (Rhénane d'automne) (JŽ)
- 84 Jedle (Les sapins) (PS)
- 86 Ženy (Les femmes) (KS)
- 89 Jeseni chorá (Automne malade) (FH)
- 90 VÝKLAD SNU (Onirocritique) (NM)

### II – MARIE

- 95 Marie (KS)
- 96 Cikánka (La tzigane) (JŽ)
- 97 Soumrak (Crépuscule) (JŽ)
- 98 Růženka (Rosemonde) (KS)
- 99 Komedianti (Saltimbanques) (VH)

- 100 PRÁCHNIVĚJÍCÍ KOUZELNÍK (L'Enchanteur pourrissant) (VM)  
 105 Lesní roh (Cors de chasse) (JH)  
 106 Pahorky (Les collines) (JH)  
 118 Cestovatel (Le voyageur) (PS)  
 122 UBROUSEK BÁSNÍKŮ (La Serviette des poètes) (NM)  
 125 Fantóm oblak (Un fantôme de nuées) (VH)  
 129 *Karnevale, tvé maškarády...* (JK)  
 130 Poznal jsem ji ... (Je la connus ...) (KS)  
 131 Per te praesentit aruspex (NM)  
 132 Pondělí v Kristýnině ulici (Lundi rue Christine) (AP)  
 134 Ivan Skála: *I v prosinci...*  
 136 Hudebník ze Saint-Merry (Le musicien de Saint-Merry) (JH)  
 143 Divenky věřte věřte mi ... (Venez venez fillettes) (JŽ)  
 144 Pěvec (Chantre) (AP)  
 145 Pod mostem Mirabeau (Le pont Mirabeau) (JS)

### III – LOU A MADELEINE

- 151 Nastává noc má Lou (Mon Lou la nuit descend) (MB)  
 153 Hotel (Hôtel) (JŽ)  
 154 69 6666 ... 6 9 ... (AP)  
 155 Mhouřím víčka ... (Au soleil) (JŽ)  
 156 Sýkorka (La mésange) (MB)  
 160 Kněžna láska (Amour-roi) (KS)  
 161 Krásné záhadné stvoření milované (Jolie bizarre enfant chérie) (KS)  
 165 Noc (La nuit) (JŽ)  
 166 Lou má hvězda (Lou mon étoile) (KS)  
 169 Jezdcovo sbohem (L'adieu du cavalier) (JH)  
 170 Pro Madeleine (Á Madeleine) (VM)  
 172 V zákopu (Dans l'abri-caverne) (NM)  
 174 Záblesky (Lueurs) (KS)  
 176 Devět bran tvého těla (Les neuf portes de ton corps) (KS)  
 179 Myslím na ... (Il y a) (JH)  
 181 Jen pro Madeleine (Pour Madeleine seule) (JŽ)  
 182 Devátá tajná báseň (Le neuvième poème secret) (KS)  
 184 Jedenáctá tajná báseň (Le onzième poème secret) (KS)  
 185 Zpěv lásky (Le chant d'amour) (JH)  
 186 Vinař ze Champagne (Le vigneron champenois) (JH)  
 187 Velitel čtyř (Chef de section) (JH)  
 188 Proměna (Mutation) (JŽ)  
 189 Oceán země (Océan de terre) (VH)  
 191 Nádhera války (Merveille de la guerre) (VM)  
 194 Já jsem život (Je suis la vie) (VM)  
 197 Odchod (Le départ) (JH)  
 198 Karel Sýs: Dům ve kterém žil Apollinaire před trepanací lebky

- IV – JACQUELINE (CODA)
- 201 Krásná rusovláska (La jolie rousse) (KS)  
BESTIÁŘ ANEB PRŮVOD ORFEŮV (Le Bestiaire ou Cortège d'Orphée)
- 205 Orfeus (Orphée) (KS)  
205 Želva (La tortue) (KS)  
205 Kůň (Le cheval) (KS)  
205 Koza z Tibetu (La chèvre du Thibet) (KS)  
206 Had (Le serpent) (KS)  
206 Kočka (Le chat) (KS)  
206 Lev (Le lion) (JŽ)  
206 Zajíc (Le lièvre) (JŽ)  
207 Králík (Le lapin) (JŽ)  
207 Dromedár (Le dromadaire) (JŽ)  
207 Myš (La souris) (JŽ)  
207 Slon (L'éléphant) (KS)  
208 Orfeus (Orphée) (JŽ)  
208 Housenka (La chenille) (JŽ)  
208 Moucha (La mouche) (JŽ)  
208 Blecha (La puce) (JŽ)  
209 Kobylka (La sauterelle) (JŽ)  
209 Orfeus (Orphée) (KS)  
209 Delfín (Le dauphin) (JŽ)  
209 Chobotnice (Le poulpe) (KS)  
210 Medúza (La méduse) (KS)  
210 Rak (L'écrevisse) (KS)  
210 Kapr (La carpe) (JŽ)  
210 Orfeus (Orphée) (KS)  
211 Sirény (Les sirènes) (JŽ)  
211 Holubice (La colombe) (KS)  
211 Páv (Le paon) (JŽ)  
211 Sova (Le hibou) (JŽ)  
212 Ibis (KS)  
212 Vůl (Le boeuf) (KS)
- 214 Jaroslav Seifert: Guillaume Apollinaire
- 215 NÁŠ APOLLINAIRE
- 233 Emanuel Lešehrad: První český překlad z Apollinaira
- 235 ZÁKLADNÍ ŽIVOTOPISNÁ DATA
- 245 Vítězslav Nezval: Seance (Báseň ke třicátému výročí smrti  
Guillauma Apollinaira)
- 247 Dovětek editorův (V. K.)
- 249 Seznam vyobrazení